

EXTRACT FROM "THE SETTING UP OF HEMODIALYSIS UNIT FOR MAINTENANCE HEMODIALYSIS"

EXTRACTO DE "INSTALACIÓN DE UNA UNIDAD DE HEMODIALISIS PARA LA HEMODIALISIS DE MANTENIMIENTO"



Setting up of maintenance hemodialysis (MHD) unit could be a major challenge for a nephrologist. The purpose of this guideline is to help design a new unit. It is recommended that Hemodialysis unit has the following facilities underlined in the text as below.

1. Hemodialysis area

We recommend that the hemodialysis area should have the following features:

- Each machine requires at least 11 x 10 ft. (100 to 110 square feet). This is needed because in case of an emergency, cardiac resuscitation equipment could be easily wheeled on all four sides of the patient. Facilities for non-invasive blood pressure monitoring of all patients and ECG monitoring of select patients are needed.

La instalación de una unidad de hemodiálisis de mantenimiento (HDM) puede suponer un reto para un nefrólogo. Estas directrices tienen como objetivo ayudar en el diseño de una nueva unidad.

La unidad de hemodiálisis debe contar con las características que a continuación aparecen subrayadas.

1. Zona de hemodiálisis

La zona de hemodiálisis debe presentar las siguientes características:

- Cada máquina debe disponer de al menos 3.5 x 3 metros (9 x 10 metros cuadrados), para que, en caso de emergencia, se pueda colocar con facilidad el equipo de reanimación cardiopulmonar en los cuatro costados del paciente. Se debe contar con un equipo de monitorización no invasiva de la presión arterial de todos los pacientes y monitorización electrocardiográfica de pacientes seleccionados.

- Each machine area should be easily observed from the nursing station which should be included in this area.
- Nursing station should have enough space for adequate number of nurses/technicians depending on the number of dialysis machines, a computer terminal & working desk/bench.
- Head end of each bed should have stable electrical supply (at least 3 outlets of 5/15 amps), oxygen & vacuum outlet, treated water inlet & drainage facilities.
- Air conditioning is strongly recommended to achieve 70° to 72° F temperatures & 55 to 60% humidity.
- Areas for dialyzing patients having viral diseases (HBV/HCV) should be separated from those patients not having any viral infections. These spaces should have independent drainage, independent water supply, independent air handling & separate personnel facilities.
- Facilities for hand washing and Sterillium® Or alcohol based hand rub/sterilent dispensers should be available in each patient area.

- Desde la estación de enfermería se debe poder ver con facilidad cada máquina. Dicha estación debe estar incluida en la zona de las máquinas.
- La estación de enfermería debe tener espacio suficiente para el número requerido de enfermeros/técnicos dependiendo de la cantidad de máquinas de diálisis. También debe incluir un ordenador y un escritorio/mesa de trabajo.
- En la zona del cabecero de cada cama debe haber un suministro eléctrico estable (al menos 3 enchufes de 5/15 amperios), toma de oxígeno y de aspiración, entrada de agua tratada e instalaciones para el drenaje.
- Se aconseja encarecidamente que el aire acondicionado se ajuste a una temperatura de entre 20° y 22° C y a una humedad de entre 55 y 60%.
- Las zonas de diálisis habilitadas para pacientes con enfermedades víricas (VHB/ VHC) deben de estar separadas de aquellas en las que se encuentren los pacientes que no padezcan infecciones víricas. Estas zonas deben contar con un drenaje, suministro de agua y climatización independiente, así como instalaciones para el personal separadas e independientes.
- En cada zona se debe poner a disposición de los pacientes un lugar para el lavado de manos, así como dispensadores de Sterillium ® o dispensadores de esterilizante/limpiador de manos a base de alcohol.

## 2. Preparation, work & storage area

We recommend that the Preparation, work & storage area should have the following features:

- Independent area is needed for reprocessing the dialyzers. This should have a work bench with sink having side board & drainage. The work bench should be supplied with treated as well as untreated water which are separately marked. Two sinks for the work bench should be provided. The space should be sufficient for at least two persons working simultaneously. This preparation area should be physically separate for processing dialyzers from viral infection patients versus those not having any viral infection. For both areas stable electrical supply & drainage is needed for the work bench. There should be space for dialyzer reprocessing machine(s) in this area.

## 2. Preparación, trabajo y almacenamiento

Es aconsejable que la zona de preparación, trabajo y almacenamiento cuente con las siguientes características:

- Se debe facilitar una zona independiente para el procesamiento de reutilización de dializadores. Esta zona debe contar con una mesa de trabajo con lavabo, un aparador y un desagüe. En la mesa de trabajo debe haber un suministro tanto de agua tratada como no tratada, ambas etiquetadas de forma diferente. La mesa debe tener dos lavabos y debe ser lo suficientemente grande como para que dos personas trabajen a la vez. La zona de preparación debe contar con una separación física que divida la zona de procesamiento de reutilización de dializadores de pacientes con infecciones víricas y la de pacientes sin este tipo de infecciones. En ambas zonas se requiere suministro eléctrico estable y un desagüe. También debe haber espacio para la máquina de procesamiento de reutilización de dializadores.